

Vorwort

Das Hornkonzert in Es-dur KV 447 entstand nach Untersuchungen von Alan Tyson (Papier) und Wolfgang Plath (Handschrift) vermutlich im Don-Giovanni-Jahr 1787 und nicht, wie lange angenommen, um 1783. Es bleibt auch in der neuen Chronologie das dritte vollendete Hornkonzert, das Mozart schrieb. Warum Mozart vergaß, dieses Konzert in sein eigenhändiges *Werkverzeichnis* einzutragen, ist ungeklärt. Wenn er es nicht schlicht und einfach vergessen hatte aufzulisten, mag es vielleicht daran liegen, dass er es als Freundschaftsdienst für den Hornisten Joseph Leutgeb (1732–1811) schrieb und dem Werk vielleicht keine große Bedeutung beimaß. Mozart trieb mit dem befreundeten Leutgeb gern seine Späße. Vergleichsweise moderat finden sich Andeutungen davon im letzten Satz dieses Konzerts, wo er ihn zweimal namentlich in der Partitur erwähnt: Hier steht „Leitgeb“ statt „Solo“. Auch die Tuttistellen des Solohorns im ersten Satz könnte man dazurechnen. Sie sind musikalisch gesehen eher überflüssig und wohl zum Einblasen gedacht.

Die vier Hornkonzerte dokumentieren das altersbedingte technische Nachlassen Leutgeb's auf seinem Instrument. Während die ersten beiden Konzerte (KV 417 und KV 495) noch einen Tonumfang bis zum notierten c^3 nutzen, beschränkt Mozart den Tonvorrat im dritten Konzert auf gut zwei Oktaven von g bis a^2 . In seinem letzten Hornkonzert (KV 412) ist der Tonumfang sogar auf die None g^1 bis a^2 reduziert. Der heutige Interpret tut gut daran, in seinen Kadenzden von Mozart vorgegebenen Tonumfang nicht zu überschreiten. Vorbildlich sind hier die Kadenzvorschläge von Robert D. Levin, die im Anhang der Hornstimme auf den Seiten 6 und 7 abgedruckt werden.

Interessanterweise ist die Romance auch in einer anderen Fassung für Horn und Streicher unter dem Namen Michael Haydn's überliefert und 1802 im

Druck erschienen (MH 806; Sherman/Thomas, Werkverzeichnis). Während die Begleitstimmen mit dem Original nichts gemeinsam haben, zitiert die Hornstimme das Romancethema, entfernt sich aber allmählich von Mozarts Vorlage. Karsten Nottelmann hat jüngst die Vermutung geäußert, dass Leutgeb eigene Werke von anderen Komponisten instrumentieren, ergänzen und korrigieren ließ. Auf diese Weise ließen sich nicht nur die beiden Fassungen der Romance, sondern auch die zwei Fassungen des Rondos KV 412 und 514 – als Mozart'sches Fragment und als Komposition Franz Xaver Süßmayr's – erklären.

Die Quellenlage dieses Konzerts ist als optimal zu beurteilen. Das Autograph ist vollständig erhalten und liegt in der British Library in London (Signatur *Zweig MS. 55*). Es sind 11 Blätter mit 22 beschriebenen Seiten im Querformat. Mozarts Foliierung beginnt ab der Romance neu, was die Vermutung nahe legt, er habe zunächst den Mittel- und den Schlusssatz und erst später den ersten Satz komponiert. Autographertitel: *Concerto per il Corno Solo*. Die originalen Instrumentenangaben sind: *Corno/Principale, 2 Violini, Virole, 2 clarinetti/in B, 2 fagotti, Bassi*. Bemerkenswert ist, dass Mozart die beiden Violinen – die mit Abstand die meisten Noten in diesem Konzert zu spielen haben – in ein System notiert und ursprünglich zwei Hörner in Es statt der Fagotte vorsah.

Unsere Ausgabe gibt den Text des Autographs wieder. Auf die oft nicht eindeutige Unterscheidung der dort in einem Kontinuum zwischen Punkten und Strichen notierten Staccato-Zeichen wurde verzichtet, stattdessen wurden einheitlich Striche gesetzt. Mozart lässt die Hornstimmen, sei es im Orchester, sei es in der Sololiteratur, in der Regel fast unbezeichnet. Die wenigen, behutsamen Ergänzungen des Herausgebers im Horn betreffen nur Parallelstellen in gleicher Tonart und sind durch Klammerung gekennzeichnet. Da der Klavierauszug ohnehin eine Bearbeitung darstellt, wurden hier offensichtlich fehlende Vorzeichen und Vortragsbezeich-

nungen zwar äußerst sparsam, aber doch stillschweigend ergänzt. Es ist ratsam für den Hornisten, gerade wenn er auf einem Ventilhorn spielt, sich an den Artikulationen und der Dynamik des Orchesters (bzw. des Klavierauszugs) zu orientieren und diese in seiner Stimme zu ergänzen.

Der British Library London sei an dieser Stelle für die Bereitstellung der Quelle im Original und als Mikrofilm ganz herzlich gedankt. Mein Dank richtet sich aber auch an Dr. Ernst-Günter Heinemann und Prof. Ab Koster, die mir bei der Herausgabe zur Seite standen.

München, Herbst 2000 / Herbst 2013
Henrik Wiese

Preface

Recent studies by Alan Tyson (paper) and Wolfgang Plath (handwriting) reveal that Mozart's Eb-major Horn Concerto, K. 447, probably originated in 1787, the year that witnessed the composition of *Don Giovanni*, and not in 1783 as was long thought to be the case. Even in its new chronology it remains the third of Mozart's completed horn concertos. It is uncertain why he failed to enter it in his autograph catalogue of works. Assuming that this was not a simple oversight, the reason may be that he wrote the piece as a gesture of friendship for the horn player Joseph Leutgeb (1732–1811) and perhaps did not consider it especially significant. Mozart was fond of pulling pranks on his friend Leutgeb. A relatively harmless instance can be found in the finale, where Leutgeb is twice mentioned by name in the score, with "Leitgeb" appearing instead of "Solo." The passages in the first movement where the soloist plays along with the tutti may be a similar prank. Musically, they are quite superfluous

and were probably intended as warming-up exercises.

The four horn concertos register Leutgeb's declining command of his instrument as he grew older. While the first two (K. 417 and K. 495) have an ambitus extending to written c^3 , Mozart restricted the compass of the third to some two octaves, from g to a^2 . In the final concerto (K. 412) the ambitus is even reduced to a ninth, from g^1 to a^2 . Today's performers would do well not to go beyond Mozart's prescribed ambitus when playing their cadenzas. Those suggested by Robert D. Levin in the appendix of the horn part are exemplary in this respect.

Interestingly, the Romance has also come down to us in a different version for horn and strings attributed to Michael Haydn and published in 1802 (MH 806; Sherman/Thomas, Thematic Catalogue). While the accompaniment parts have nothing in common with the original, the horn part quotes the Romance theme only to depart gradually from Mozart's original. Karsten Nottelmann recently speculated that Leutgeb had other composers orchestrate, supplement and correct his own works. This would explain not only the two versions of the Romance, but also the two versions of the Rondo K. 412 and 514 – as a Mozart fragment and as a work by Franz Xaver Süssmayr.

The source tradition of this concerto is virtually ideal. The autograph score has survived fully intact and is preserved in the British Library in London under the shelf mark *Zweig MS. 55*. It consists of eleven leaves containing twenty-two written pages in oblong format. Mozart began his foliation afresh at the Romance, which suggests that he initially composed the middle and the final movements and only added the opening movement later. The title reads *Concerto per il Corno Solo* in Mozart's hand. The original scoring instructions are: *Corno/Principale, 2 Violini, Viole, 2 clarinetti/in B [i. e. Bb], 2 fagotti, Bassi*. Remarkably, Mozart noted the two violins on a single staff although they have by far the greatest number of notes to play in this concerto. He also

originally called for two horns in Eb instead of the bassoons.

Our edition presents the text as found in the autograph manuscript. We have refrained from making the distinction – often not unequivocal – among the staccato signs notated in a continuum between dots and dashes; instead, dashes have been uniformly set. Mozart left his horn parts largely unmarked, whether for orchestral players or for soloists. The few judicious editorial additions to the horn part, all of them identified by parentheses, are limited entirely to parallel passages in the same key. As the piano reduction is an arrangement by its very nature, we have added obviously missing accidentals and expression marks without further comment, albeit rarely. Horn players using a valve instrument are advised to take their bearings on the articulation and dynamics of the orchestral accompaniment (or piano reduction, as applicable) and to add them to their own part at their discretion.

The editor wishes to extend his warm thanks to the British Library in London for allowing him to consult the source both in the original and in microfilm. I also thank Dr. Ernst-Günter Heinemann and Professor Ab Koster for helping me with the publication of this volume.

Munich, autumn 2000 / autumn 2013
Henrik Wiese

Préface

D'après les analyses d'Alan Tyson (papier) et Wolfgang Plath (graphie), le Concerto pour cor en Mib majeur K. 447 a vu le jour probablement en 1787, l'année du «Don Giovanni», et non pas aux environs de 1783, comme on l'a longtemps pensé. Mais aussi dans la nouvelle chronologie, il demeure le troisième Concerto pour cor terminé par Mozart.

Nous ignorons pourquoi le compositeur a omis de le noter dans le *Catalogue d'œuvres* manuscrit qu'il tenait. S'il n'a pas tout simplement oublié de le faire, on peut éventuellement penser qu'il le considéra peut-être comme un simple service amical rendu au corniste Joseph Leutgeb (1732–1811) et n'y attachait pas grande importance. Mozart aimait jouer des tours à son ami Leutgeb. On trouve des allusions comparativement modérées dans le dernier mouvement de ce concerto, où le compositeur le nomme personnellement sur la partition: on peut ainsi lire «Leitgeb» au lieu de «Solo». Il en est de même des passages du cor solo avec les tutti. Du point de vue musical, ils sont inutiles et servent sans doute au soliste d'«échauffement».

Les quatre concertos pour cor rendent bien compte de la perte de capacités techniques de Leutgeb, due à son âge. Alors que les deux premiers concertos (K. 417 et K. 495) ont encore un ambitus jusqu'à do^3 noté, celui du troisième concerto est réduit à deux bonnes octaves, de sol à la^2 . Dans son dernier concerto pour cor (K. 412), l'ambitus est même réduit à la neuvième, de sol^1 à la^2 . L'interprète moderne fera bien de ne pas dépasser, dans ses cadences, l'amplitude voulue par Mozart. Les cadences proposées par Robert D. Levin sont ici exemplaires, elles sont reproduites en annexe à la partie de cor.

Il est intéressant de noter qu'une autre version de la Romance, pour cor et cordes, nous est parvenue sous le nom de Michael Haydn, et qu'elle a été publiée en 1802 (MH 806; Sherman/Thomas, Catalogue Thématique). Alors que les parties d'accompagnement n'ont rien à voir avec l'original de Mozart, la partie de cor cite textuellement le thème de la Romance, mais s'en éloigne ensuite petit à petit. Karsten Nottelmann a émis récemment la supposition que Leutgeb aurait confié à d'autres compositeurs le soin d'instrumenter, compléter et corriger ses propres œuvres. Ceci expliquerait non seulement les deux versions de la Romance, mais également les deux versions du Rondo K. 412 et 514 – en tant que fragment de Mozart et œuvre de Franz Xaver Süssmayr.

L'état des sources de ce Concerto peut être considéré comme idéal. L'autographe est entièrement conservé à la British Library de Londres (cote *Zweig MS. 55*). Il comporte 11 feuillets avec 22 pages écrites, de format oblong. La foliation de la main de Mozart recommence à partir de la Romance, ce qui permet de penser qu'il a tout d'abord composé le mouvement central et le final, et n'a écrit qu'ensuite le premier mouvement. Le titre autographe est le suivant: *Concerto per il Corno Solo*. La distribution instrumentale originale: *Corno/Principale, 2 Violini, Violen, 2 clarinetti/in B [Sib], 2 fagotti, Bassi*. Il est curieux que Mozart ait noté les deux violons – qui ont de loin le plus de notes à jouer dans ce concerto – sur une seule portée, et qu'il ait prévu à

l'origine deux cors en Mib au lieu des bassons.

Notre édition reproduit le texte de l'autographe. Nous avons renoncé à faire la distinction – souvent peu claire – parmi les signes de staccato notés de manière continue entre points et traits; au lieu de cela, nous avons choisi de placer uniformément des traits. Mozart n'indique en règle générale presque aucun signe dynamique dans les parties de cor, tant à l'orchestre que dans la littérature soliste. Les quelques rares ajouts du responsable d'édition concernent uniquement les passages parallèles dans la même tonalité, dans la partie de cor, et ils sont indiqués entre parenthèses. Comme la réduction pour piano et cor est de toute façon un arrangement, nous y avons ajouté de façon très parcimo-

nieuse les altérations omises par erreur, semble-t-il, et les signes d'interprétation, sans les mettre particulièrement en évidence. Nous conseillons aux cornistes, surtout s'ils jouent sur un cor d'harmonie, de suivre les signes d'articulation et les signes dynamiques de l'orchestre (ou de la réduction pour piano), et de les noter eux-mêmes sur leur partie séparée.

Nous remercions bien sincèrement la British Library d'avoir mis à notre disposition la source originale et le microfilm. J'adresse également mes remerciements à Dr. Ernst-Günter Heinemann et Prof. Ab Koster qui m'ont assisté dans ma tâche d'éditeur.

Munich, automne 2000 / automne 2013
Henrik Wiese

Abkürzungen · Abbreviations · Abréviations

Bl.	Bläser / winds / vents
Fag.	Fagott / bassoon / basson
Klar.	Klarinette / clarinet / clarinette
Str.	Streicher / strings / cordes
Va.	Viola / alto
Vi.	Violine / violin / violon